

# COLECCIÓN DE CÓDICES ARABES

## existentes en el Archivo Municipal de Córdoba

---

### CÓDICE I

Contiene dos importantes obras completas:

*La primera:*

*Título.*—«Halabatu-L-Kumait.

*Materia.*—Tratado de Literatura, Poesía y Poetas; de las reuniones nocturnas y diurnas; de la etiqueta y de las bebidas; sus cualidades, sus nombres y sus atributos; de los bebedores y sus tertulias; de las flores, sus calidades y sus significados; de la Naturaleza y su belleza; y muchas anécdotas en 25 capítulos y un final.

*Autor.*—Chams Ed-Din Abdel' Lah En-Nauyi (fallecido el año 850 de la H)

*Fecha del Manuscrito.*—Siglo X de la H.

*Tamaño.*—28/20 (caracteres andaluces).

*La segunda obra:*

*Título.*—«Charh Ex-Xarif el Garnati a la Maksurat Ibn Hazen».

*Materia.*—Historia de los Arabes preislámicos; sus costumbres, sus asambleas, sus poetas, literatos, historiadores; sus héroes, sus guerras y sus poemas; biografías y bibliografías; retórica y lecciones. Literatos arábigo-españoles y su literatura.

*Autor.*—El gran Juez de Granada: El Xerif Abu Abdel' Lah Mohamad Ben Ahmed El Xerif El Hasani, conocido por «El Xerif El Garnati» (fallecido en Granada el año 760 de la H.)

*Caracteres.*—Africanos.

*Páginas.*—364 en folio.

### CÓDICE II

*Título.*—«Kitab Ayuibat Abi el Ualid Mohamad Ben Ahmad Ibn Roxed, el Gran Juez de Córdoba».

*Materia.*—Jurisprudencia.

*Autor.*—El Gran Juez de Córdoba Ben Roxed (abuelo de Averroes, fallecido en Córdoba en 520 de la H.)

*Fecha del Códice.*—799 de la H.

*Páginas.*—228.

*Caracteres.*—Andaluces. (Dice escrito al final: «Terminada esta obra por la gracia de Dios, después de la oración del viernes 6 del mes de Xaaban del año 799». Tiene una nota marginal muy posterior que dice: «Escrito en Granada, que Dios la guarde»).

### CÓDICE III

*Título.*—«Al Maslik Us-Sahel Fi Charh Tauchih Ibn Sahel».

*Materia.*—Comentarios y explicaciones de los poemas «Maucha-hat» de Ibn Sahel «El Sevillano».

*Autor.*—Mohamad El Ifrani (apodado Es-Seguir El Marracuchi), fallecido el año 1732 de C.

*Páginas.*—274.

*Tamaño.*—22/17.

*Caracteres.*—Africanos. (En la primera página dibujo en colores y oro).

*Encuadernación.*—Marroquí con influencia mudéjar, en piel y dorados.

### CÓDICE IV

*Título.*—«Zahru-L-Bustan Ua Nuzhat Ul Ad-Ham».

*Materia.*—Agricultura.

*Autor.*—Abu Abdel' Lah Mohamad Ibn Malik At-Tagnari, conocido también por El Hach Granadino y por Ibn Hamdun El Sevillano. Vivía en Sevilla a fines del siglo V. de la H.

*Páginas.*—229.

*Caracteres.*—Africanos

*Fecha.*—Copia muy antigua.

### CÓDICE V

Contiene dos obras completas.

*La primera:*

*Título.*—«Kibat Unuan Ex-Xaraf El Uafi Et-Tarij Ual Fikh Ual Urud Ual Nahu Ual Cauafi».

*Materia.*—Retórica, Historia, Gramática y Derecho.

*Autor.*—Ex-Xej Ismail Ben Abi Bukr El Magrebi.

*Páginas.*—137.

*Tamaño.*—22/17.

*Caracteres*—Africanos.

*Encuadernación.*—Marroquí, piel, con adornos dorados.

*La segunda obra:*

*Título.*—«Cachef El Asrar Fi Ulm El Cubar».

*Materia.*—Matemáticas, Secretos y cualidades de las letras alfabéticas y sus valores numéricos.

*Autor.*—Anónimo.

*Páginas.*—45.

*Tamaño.*—22/17.

*Caracteres.*—Africanos.

### CÓDICE VI

*Título.*—«Charh el Murchid el Muin».

*Materia.*—Filosofía. Unidad de Dios y sus atributos.

*Autor.*—El Xej Mohamad et-Taieb Ben Kiran.

*Páginas.*—321.

*Tamaño.*—15/19.

*Caracteres.*—Africanos.

*Encuadernación.*—Marroquí, piel y dorados.

### CÓDICE VII

Contiene tres obras.

*La primera:*

*Título.*—«La Uryuza de Avicena».

*Materia.*—Comentarios sobre dicha obra.

*Autor.*—Abul Ualid Roxd (Averroes).

*Páginas.*—164, en folio mayor.

*Tamaño.*—30/21.

*Caracteres.*—Africanos.

*La segunda obra* (Contiene la IV parte de la obra de Medicina del Xej Daud el Antaquí).

*La tercera obra* (Contiene «La Uryuza», de Avicena).

### CÓDICE VIII

*Materia.*—Comentarios Jurídicos (Derecho Malequita).

*Autor.*—Abu Abdel-Lah Mohamad Er 'Rhuni.

*Fecha.*—Principios del siglo XIII de la H.

*Páginas.*—366.

*Tamaño.*—22/18.

*Caracteres.*—Africanos.

*Encuadernación.*—Marroquí, piel.

### CÓDICE IX

*Título.*—«Prolegómenos de Ibn Jaldún».

*Autor.*—Abderrahman Ibn Jaldun.

*Tamaño.*—21/17.

*Caracteres* —Africanos.

*Encuadernación* —Marroquí, piel y oro.

### CÓDICE X

*Materia.*—Contiene varias importantes obras, de varios autores y copistas, escritas en caracteres africanos.

*La primera:* Tratado de Derecho y Teología moral (Escuela Malequita), por el Iman Mahamad Ben Arafa. Con muchas notas marginales e interlineales con datos importantes.

*La segunda obra:* «Almutajab», del Iman Ez-Zacat. Tratado de derecho, religión y Teología moral (en verso). Con muchas notas marginales.

*La tercera:* «Al Iauakit fi Maarifat el Maukit», Tratado de astronomía, artificio de los tiempos y los días solemnes. Muchas notas marginales que avaloran el texto y lo aclaran Por el astrólogo Mohamad Ad-Dadisi.

*La cuarta:* «Mounat Et-Táleb». Tratado de astronomía (en verso), notas marginales.

*La quinta:* «Manzumat», de Sidi Abdul'Lah Ben Zaian. Tratado de religión.

*La sexta:* Comentarios del gran sabio Ed-Damanhourí, sobre la epístola de Samarkandi.

*La séptima:* «Manzumat», del Iman El Aabbak. Tratado de ciencias astronómica y del astrolabio (en verso).

*La octava:* Otro tratado del astrolabio.

*La novena:* Explicación de la Fatihat del Corán. Por el Iman Es-Senusi.

*La décima:* «Kitab En-Nubza». Hadits, tradiciones, por el Iman Zaruc.

*La undécima:* Obra de Iman Ex-Xirazi.

*La duodécima:* Obra del Iman Es-Senusi.

*La décimotercera:* Ordenes religiosas y Reglas del Santo Mohamad Ed-Diuri.

*La décimocuarta:* Obra del Iman Abi El Fateh Ben Abi Es-Summan. Tradiciones, historia y anécdotas.

*La décimoquinta:* «Manzumat»: Unidad de Dios y sus atributos, por Sidi El Hasán El Buri.

*La décimosexta:* Otros tratados de religión, literatura, biografías y al final un pequeño tratado de Magia.

#### CÓDICE XI

*Título.*—«Kachefut-l-Gamma».

*Materia.*—Moral y educación.

*Autor.*—Abdul-Uahab Ex-Xarani. (Fallecido el año 973 de la H.)

*Caracteres.*—Orientales, artísticos y muy claros.

*Encuadernación.*—Piel.

*Observaciones.*—Faltan unas páginas del principio.

#### CÓDICE XII

*Materia.*—Libro de minería. trata de las minas, su descripción y cualidades, como se buscan en la tierra y lugares donde se encuentran en Marruecos, así como la forma de explotarlas empezando por Yebel Musa de Ceuta.

*Autor.*—Abu Abdel-Lah Ben Almad Ben Abdelkader El Iamani.

*Páginas.*—389.

*Tamaño.*—23/18.

*Observaciones.*—Obra completa, sin cubiertas.

#### CÓDICE XIII

*Título.*—«Fadail Salaha Ahel el Magreb».

*Materia.*—Vidas místicas, Historia y virtudes de los santos marroquíes.

*Autor.*—El Xej Abu Iacob Yusuf Ben Abderrahman Et-Tadili, (a) «Az-Zaiat».

*Páginas.*—264,

*Fechas.*—1206 de la H.

*Observaciones.*—Al final de los manuscritos un capítulo independiente de 18 páginas, dedicado a narrar la vida y virtudes del gran místico Ex-Xej Abul-Abbas Ahmad Ben Yaafar El Jazrayi, de Ceuta, fallecido en el año 601 de la H.

#### CÓDICE XIV

*Título.*—«Kitab Muhadarat el Auail Ua Musamarat el Aujir».

*Materia.*—Historia, biográfica y anécdotas históricas (todo muy curioso).

*Páginas.*—188.

*Tamaño.*—21/15.

*Caracteres.*—Orientales con influencias persas y turcas, con caligrafía muy elegante, perfecta y clara.

*Observaciones.*—Sin tapas.

#### CÓDICE XV

*Materia.*—La primera parte de «Hachiat Ed-Desuqui»

*Páginas.*—128 folio mayor.

*Caracteres.*—Orientales, caligrafía muy buena.

*Fecha.*—1237 de la H.

*Observaciones.*—Sin tapas.

#### CÓDICE XVI

Contiene varias obras:

*Primera:* Tratado de misticismo, por el célebre místico Ex-Xej Mohamad El Harrak (41 páginas).

*Segunda:* Explicaciones y comentarios filosóficos de varias escuelas místicas, por el mismo autor (34 páginas).

*Tercera:* Biografía, historia y virtudes del gran místico El Harrak, obra escrita por su alumno el gran místico Mohamed Ben El Arabi Er-Rabati.

*Cuarta:* Privilegios y virtudes de los familiares del Profeta: Al Anyumu Ez-Zahira fi Ed-Durria Et-Tahira, por el gran sabio historiador Et Tuhami Ben R'haman.

*Quinta:* Genealogía de los familiares del Profeta y de los Xorfa de Oriente y Occidente, su nobleza y la nece-

sidad de reverenciarlos. Con muchos árboles genealógicos y clasificación de los Xorfa, por Et-Tuhami Ben R'haman. Encuadernación en piel y dorado.

### CÓDICE XVII

Colección de varias obras:

*Primera:* «Mujtasar Nafeh Et-Tib-del Maqqari,» por el faquih Er-Rhoni. Es un compendio de la Historia de España Musulmana. Contiene 300 páginas y muchas notas marginales autógrafas del autor.

*Segunda:* Colección de discursos y sermones de célebres oradores musulmanes.

*Tercera:* Tratado de la limosna legal en el Islam, por el Xej Abul-abbas Aman Ibn Alí El Gomari Et-Tarqui. Es un comentario original a la Uryuza de Ibn Baquir.

*Cuarta:* Tratado jurídico, por el faquih Ex-Xej Mohamed Beb Hamdun.

*Quinta:* Los viajes de Ibn Hicham.

*Sexta:* Varios tratados de Derecho y Gramática.

*Observaciones.*—Esta colección comprende también dos obras raras del faquih Skiriy, impresas *al molde*, sistema de Fez.

### CODICE XVIII

*Título.*—«Raudat Ul Azhar Fi At-Taarif Bi Al Al-Mujtar».

*Materia.*—Biografías de los Xorfa del Andaluz, de Africa del Norte y del Oriente Arabe.

*Autor.*—Mohamad Ben Ahman El Guzuauini El Xerif.

*Páginas.*—62.

*Caracteres.*—Africanos. Sin cubierta.

### CODICE XIX

*Título.*—«Ad-Durra En-Nahauia Fi Charh El Ayrumia».

*Materia.*—Gramática.

*Autor.*—Mohamad Ben Isala El Hasani.

*Fecha.*—1289 de la H.

*Caracteres.*—Marroquíes (sin tapa).

## CODICE XX

*Título.*—«Charh el Mukaddama El Rayia».

*Materia.*—Tratado jurídico sobre distribución de las herencias.

*Autor.*—Ex-Xej Badr Ed-Din Sabt El Mardini.

*Fecha.*—1178 de la H.

*Páginas.*—89.

*Caracteres.*—Africanos.

## CODICE XXI

*Título.*—«Al Izbu-L-Azam Ual Salat-L-Isbuia».

*Materia.*—«Devocionario», para cada día de la semana.

*Autor.*—El príncipe Alí Ben Es-Sultan Mohamed El Gazi.

*Fecha.*—1192.

*Páginas.*—186.

*Tamaño.*—17 / 12.

*Caracteres.*—Orientales muy elegantes.

*Observaciones.*—Es interesantísimo por ser la obra de un príncipe para su devoción particular.

## CODICE XXII

*Título.*—«Kitab el Arbain Ala Martabat El Arbain».

*Materia.*—Biografías de los célebres sabios del Hadits y las tradiciones auténticas, comentadas por ellos.

*Autor.*—Abu-L-Hasan Ben Mufarriy El Makdisi.

*Páginas.*—89.

*Caracteres.*—Africanos.

*Observaciones.*—Copia antigua, sin cubiertas.

## CODICE XXIII

Colección de varias obras:

*Primera.*—«Charh Munfariyat El Abu-L-Fadl Muhamaddad Ben Iusuf.

*Materia.*—Sufismo, religión, literatura y explicaciones lingüísticas.

*Autor.*—Ex-Xej Ahmad Ben Ayiba El Hasani.

*Páginas.*—73.

*Tamaño.*—23 / 18.

*Caracteres.*—Africanos.



*Segunda: Materia.*—Kasida en letra *min*, «lamiat».

*Autor.*—Ex-Xej Abi Kasen Ben Faray.

*Tercera: Materia.*—Varios tratados de sufismo, Derecho moral y literatura, con muchas notas marginales y referencias históricas.

#### CODICE XXIV

Varios tratados:

*Primero: Materia.*—Reglas de la oración.

*Segundo: Materia.*—Tratado jurídico.

*Autor.*—Ex-Xej Mohamad Ben Kasis El Karidi El Hasani El Fasi.

*Tercero: Materia.*—Devocionario y oraciones.

*Observaciones.*—Caracteres africanos, sin cubiertas.

#### CODICE XXV

*Titulo.*—«Sunan El Muytahidin Fi Macamat Ed-Din».

*Materia.*—Dogma y fundamento de la religión.

*Autor.*—Mohamad Ben Iusuf el Abdari (a) *Al Muso*.

*Caracteres.*—Africanos.

*Observaciones.*—Copia muy antigua.

#### CODICE XXVI

Colección de varias obras.

*Materia.*—Sufismo, Derecho, Historia, Astronomía, Gramática y muchos apuntes históricos.

*Caracteres.*—Africanos.

*Observaciones.*—Un poco carcomido al final.

#### CÓDICE XXVII

Colección de varias obras:

*Primera:*

*Materia.*—Tratado jurídico sobre la limosna legal en el Islám, matrimonio, divorcio, sacrificios, sus normas y sus legitimidades.

*Segunda:*

*Materia.*—Tratado Zodiacal y explicaciones y características de los meses europeos y sus cualidades zodiacales.

*Tercera:*

*Materia.*-Tratado jurídico, por Abu Abdel-lah Mohamad Ben Gazi.

## CÓDICE XXVIII

*Título.*-«Al Alfia Fi-Cauiad En-Nahauia».

*Materia.*-Gramática.

*Autor.*-Mohamad ben Malik.

*Caracteres.*-Africanos.

*Observaciones.*-Sin cubiertas.

## CÓDICE XXIX

*Título.*-«Charh Kibat El Eracat».

*Materia.*-Fundamentos de la Jurisprudencia.

*Autor.*-Abu Abdalah Mohamed Ben Mohamad El Jattab.

*Páginas.*-56.

*Caracteres.*-Africanos, sin cubiertas.

## CÓDICE XXX

*Materia.*-Tratado de sufismo, historia, cualidades de las Cofradías místicas, con la biografía y virtudes del gran sabio sufi Ex-Xej Abi El Hasan El Xadili.

*Autor.*-Ahu Saaid Sidi Abderrahman El Fasi.

*Caracteres.*-Africanos.

## CÓDICE XXXI

*Título.*-«Kitab As Sabiyat».

*Materia.*-Consejos y sermones; historia de la Creación del mundo en siete días y los grandes sucesos sucedidos en cada uno de los siete días a través de los siglos.

*Autor.*-Abu Nasar Mohamad Ben Abderrahman El Hamadani.

*Páginas.*-110.

*Caracteres.*-Africanos.

## CÓDICE XXXII

Colección de varias obras.

*Primera:*

*Materia.*-Un tratado de Ibn Ardun Ez-Zayali, sobre «El compañerismo: sus condiciones y su educación moral».

*Segunda:*

*Materia.*—Una obra de Mohamad Abu-L-Muhabid El Xadili, sobre «La amistad: sus bases y cualidades».

*Tercera:*

*Materia.*—El capítulo IV de la obra titulada «Fateh El Mual Fi Dikr El Mial», referente a las sandalias del Profeta, con la descripción de ellas

*Cuarta:*

*Materia.*—Otro tratado del mismo tema, titulado «Jauas Al Mital».

*Quinta:*

*Materia.*—Apuntes históricos, literarios y kasidas sueltas.

## CODICE XXXIII

Contiene dos obras.

*Primera:*

*Materia.*—Elogios al Profeta, en verso, con explicaciones, obra titulada «Al Iauaklt al Adabia Fi al Amdah al Nabauia».

*Autor.*—El Mohadí Ben Mohamad El Gazal El Andalusi (Malagueño).

*Segunda:*

*Materia.*—Explicación de las oraciones y devociones de Muley Abdeselam El Magrabi El Tazi.

*Caracteres.*—Africanos. Copia muy antigua.

## CODICE XXXIV

*Título.*—«Tohafat Ibn Asim El Andalusis».

*Materia.*—Derecho musulmán.

*Autor.*—Abu Bakr Mohamad Ben Asim El Andalusis.

*Caracteres.*—Africanos.

*Observaciones.*—Constituye una fuente principal de Derecho musulmán de la escuela Malequita.

## CÓDICE XXXV

*Título.*—«Maraat Ul Mahasim Fi Ajbar Xej Abi-L-Mahasim».

*Materia.*—Biografía y virtudes del Xej Abul Mahasin y de sus discípulos.

*Páginas.*—180.

*Tamaño.*—19/15.

*Caracteres.*—Africanos.

*Observaciones.*—Es una historia de Marruecos del siglo XVI, con datos y referencias de la famosa batalla de los tres reyes, en Uad El Majazin (Alcazarquivir).

### CÓDICE XXXVI

*Título.*—«MIFTAH EL ARABIA».

*Materia.*—El idioma.

*Autor.*—Abdul-Lah Ben Et-tadi Ben Abdeselam El Xerif.

*Tamaño.*—22/17.

*Páginas.*—92.

*Caracteres.*—Africanos.

*Observaciones.*—Muchas notas y referencias marginales. Sin cubiertas.

### CODICE XXXVII

Contiene:

*Primero.*—Un tratado de la ciencia y distribución de la herencia, según el derecho musulmán (escuela Malequita), por Alí Ben Mohamad Al Calsadi El Andalusi El Bastí.

*Segundo.*—Un tratado sobre la herencia, por el mismo autor.

*Tercero.*—Un tratado de matemáticas, por el mismo autor.

*Caracteres.*—Africanos.

*Observaciones.*—Copia del año 1203 de la H. sin cubiertas.

### CÓDICE XXXVIII

Contiene:

*Primero.*—Un poema gramatical; alusiones a las reglas de la sintaxis, titulado «Al Kasida al Lagzia Fi al Masail», por el Imam Abi Saaid Ben Kasis Ben Loh.

*Segundo.*—Un tratado gramatical titulado «Al Irab an Kauaidad al Irab».

*Caracteres.*—Africanos. Sin cubiertas.

### CODICE XXXIX

*Materia.*—Tratado gramatical, reglas de la sintaxis.

*Autor.*—El gran sabio Ahmam Es-Sadani.

*Caracteres.*—Africanos.

CODICE XL

*Título.*—«Rihalatu-L-Uazir Fi Iffikak el Asir».

*Materia.*—El viaje del visir para la liberación de los cautivos.

*Autor.*—Abu Abdel-Lah Mohamad Ben Abdel-Uahab, conocido por el visir El Gassani El Andalusi.

*Observaciones.*—Se refiere al viaje a España del Embajador El Gassani El Andalusi, enviado por Muley Ismail a Carlos II, rey de España, haciendo referencia a todo lo que vió.

*Fecha.*—1690-91 de J. C.

De las siguientes obras haremos referencia sucinta.

CÓDICE XLI

«El Futuhar el Makkia»; de Ibn El Arabi (El Murciano), copia muy antigua sin cubiertas.

CÓDICE XLII

«Musil Et-Tal 'Lab Licauaid el Y'arab», del Xej Jaled El Azhari, obra completa, sin cubiertas.

CÓDICE XLIII

«Charh el Imam Es-Siuti». Copia del año 895 de la H. Obra completa.

CÓDICE XLIV

Obra completa de Ibn Malik, copia antigua, con marginales y comentarios.

CÓDICE XLV

«Distribución de las Herencias», por Alí Ben Mohamad El Calsadi. Copia antigua. Obra completa.

CÓDICE XLVI

«Virtudes y Secretos de las Letras», de autor anónimo.

CÓDICE XLVII

«Charh Banat Suadu». Anónimo el comentarista de la Kasida.

CÓDICE XLVIII

«Hal Alfadz el Akida». De Mohamad El Maimun El Hafsi (del Hafs de Tánger). Obra completa.

CÓDICE XLIX

«Akaid el Rauhid», de Sidi Mohamed Ben Iusef Es-Senusi. Obra de Derecho y doctrina musulmana. Las dos obras completas.

CÓDICE L

«Explicación y comentarios gramaticales», del Xej El Azhari. (El Ayrumia).

## CÓDICE LI

Índice de 7.275 tradiciones del Profeta contenidas en el Sahih del Bojari.

## CÓDICE LII

Obra completa de filosofía de Abu Abdel 'lah Bannani.

## CÓDICE LIII

Tratado Astronómico Zodiacal.

## CÓDICE LIV

Varias epístolas completas, escritas en el año 1059 de H.

## CODICE LV

Colección de documentos, sermones, fatuas y genealogías de familiares del Profeta. De autores varios. Obra completa.

## CODICE LVI

«Lamiat El Busairi».

## CÓDICE LVII

Epístola «Creación del Mundo, según la creencia islámica y la Sunna».

## CODICE LVIII

«Los hombres célebres de la batalla de Bader».

## CODICE LIX

Obra completa del Xej Faquih Abderrahaman El Tlamsani sobre las condiciones del comercio en el Islam, compra y venta medidas de líquidos y cereales, intercambios, &.

## CODICE LX

Colección de varias obras completas.

## CODICE LXI

Este Códice está escrito en vitela, con caligrafía de su época y perfectamente legible, de fecha 10 de R 'yeb del año 422 de la H (correspondiente al 1005 de J. C.)

Su autor fué Abi El Hasan Yusef Ibn Merbah Abi Isaac Ibrahim Ibn Abdel-Lah Abi Fudali Abdeljalek Ben Mohamad. Es una obra rarísima, de la que no existe en Occidente otro ejemplar sino este, llegado al Mogreb por mano de un descendiente del Emir Abdelmalek, que murió mandando una mehal-la en los campos de Mellilla. Comprende las doctrinas secretas de la misteriosa Secta de los Drusos, separada del Islám cuando la célebre reforma en tiempos del Sultán Hakem Amer El-lah, en la fecha anteriormente citada. Abarca además, en varios capítulos las epístolas y coloquios habidos durante la memorable asamblea. También incluye una epístola dirigida entonces al emperador Constantino. Este curioso documento se guardaba en un lugar sagrado de las montañas de Siria. Tiene un gran valor histórico.